



## **Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/1995/650  
3 de agosto de 1995  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL PRESENTADO EN VIRTUD DE  
LA RESOLUCIÓN 981 (1995) DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

### I. INTRODUCCIÓN

1. En el párrafo 9 de su resolución 981 (1995), de 31 de marzo de 1995, el Consejo de Seguridad invitó al Secretario General a que informara cuando correspondiera, y por lo menos cada cuatro meses, sobre el avance hacia el logro de una solución política pacífica en Croacia y acerca de la situación sobre el terreno, incluida la capacidad de la Operación de las Naciones Unidas para el Restablecimiento de la Confianza en Croacia, conocida como ONURC, de aplicar su mandato según se describía en esa resolución. En este sentido, el Consejo de Seguridad decidió examinar sin demora toda recomendación que el Secretario General pudiera formular en sus informes y adoptar las decisiones pertinentes. El presente informe, junto con mi informe de 9 de junio de 1995, presentado de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 4 y 11 de la resolución 994 (1995), (S/1995/467), tiene por objeto facilitar el examen por el Consejo de la continuación del mandato de la ONURC.

2. El presente informe da cuenta de los acontecimientos ocurridos hasta el 30 de julio de 1995. Habida cuenta del elevado grado de incertidumbre en relación con los actuales acontecimientos de Croacia, que están inexorablemente vinculados a los de Bosnia y Herzegovina, por el momento no es posible formular ninguna recomendación sobre el futuro de la ONURC. En consecuencia, tengo el propósito de dirigirme de nuevo al Consejo de Seguridad en relación con esta cuestión.

### II. ESTRUCTURA DE LA ONURC

3. La misión de la ONURC funciona sobre la base reseñada en el párrafo 84 de mi informe (S/1995/222 y Corr.1 y 2). La ONURC está encabezada por un Jefe de Misión civil, con categoría de Subsecretario General, el Sr. Byung Suk Min, y tiene su propio comandante militar, el General de División Eid Kamel Al-Rodan, de Jordania. El Jefe de Misión es responsable ante mi Representante Especial para la ex Yugoslavia de llevar a cabo de manera eficiente todas las actividades de la misión y asegurar, dentro de las atribuciones que se le han delegado, que

las tareas de todos los componentes de la operación se ejecuten de conformidad con los mandatos y directrices de política aprobados. En nombre de mi Representante Especial, el Jefe de Misión está encargado de las negociaciones diplomáticas y políticas requeridas para ejecutar el mandato de la ONURC y de la coordinación entre los componentes militares y civiles de la misión. El Jefe de Misión responde a mi Representante Especial, en tanto que el comandante militar es responsable ante el Comandante de la Fuerza en el teatro de operaciones, Teniente General Bernard Janvier. Al 20 de julio de 1995, los efectivos del componente militar ascendían a 11.059, incluidos 296 Observadores Militares de las Naciones Unidas, de 21 naciones. El cuartel general de la ONURC funciona provisionalmente dentro del complejo del Mando de las Fuerzas de Paz de las Naciones Unidas (FPNU) en Zagreb. Sus funciones administrativas, logísticas y de información públicas se coordinan en dicho Mando.

### III. ACONTECIMIENTOS RECIENTES

4. Tras los sucesos de principios de mayo de 1995, cuando el ejército y la policía croatas asumieron control de las zonas de Eslavonia Occidental (Sector Oeste) que se hallaban previamente bajo control serbio, no ha habido nuevas hostilidades en gran escala. Sin embargo, siguen casi sin interrupción las escaramuzas, los tiroteos, los incidentes y los despliegues de tropas dentro de la zona de separación, y el aumento del número de violaciones en las zonas de retiro de armas pesadas de 10 y 20 kilómetros han contribuido a una alta tensión en los tres sectores restantes. Estos actos, de ambas partes, han erosionado la credibilidad del acuerdo de cesación del fuego al punto de que ninguna de las partes parece dispuesta a cumplir sus disposiciones clave y ambas partes lo utilizan cínicamente para denigrarse mutuamente. Al 30 de julio de 1995, se habían comunicado 83 violaciones de la zona de separación, 47 del lado serbio de Krajina y 36 del lado croata. Además, se denunciaron 78 violaciones de las zonas de 10 y 20 kilómetros: 68 por los serbios de Krajina y 10 por el ejército croata. Las violaciones de la zona han sido un rasgo característico de las actividades de ambas partes.

5. Pese a las seguridades dadas por el Gobierno croata de que no perseguiría objetivos militares antes de la terminación del presente mandato de la ONURC, y sin tener en cuenta la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 16 de junio de 1995 (S/PRST/1995/30), el ataque combinado de las fuerzas croatas de Bosnia y del ejército croata, lanzado el 4 de junio de 1995, en la zona montañosa de Dinara, ha proseguido y dado por resultado la captura y ocupación de posiciones situadas dentro de zonas comprendidas por el acuerdo de cesación del fuego. Ello da muestra, además, de la posible decisión del Gobierno de recurrir al uso de la fuerza para recuperar la región de la Krajina Serbia. La actual situación militar, junto con las restricciones impuestas constantemente a la libertad de circulación por ambas partes, ha impedido que la ONURC tomara ninguna medida significativa correctiva y, en algunos casos, incluso que observara la situación. El personal de mantenimiento de la paz se ha visto incapacitado de ocupar posiciones entre las facciones en lucha y se han visto imposibilitados de desplegarse a lo largo de la frontera internacional.

6. Las fuerzas croatas de Bosnia, aparentemente con el apoyo de elementos del ejército croata, también han proseguido sus ataques en la zona de Livansko Polje, adyacente a la frontera croata con Bosnia y Herzegovina, y han tomado

Bosansko Grahovo y Glamoc, con lo que sus fuerzas están en condiciones de amenazar directamente Knin y de cortar la principal ruta de abastecimiento de Knin a Banja Luka. Esas fuerzas están ahora más cerca de la frontera internacional y han establecido una posición de contención en las proximidades de Strmica. Entre el 25 de junio y el 30 de julio, se observó a unos 2.861 efectivos del ejército croata, así como vehículos y equipo, cruzar hacia Bosnia y Herzegovina, a la altura de Kamensko. De resultas de estos combates, hay de 12.000 a 14.000 refugiados serbios dirigiéndose hacia Banja Luka.

7. Los serbios de Krajina están desplegando unidades a fin de contener el avance de los croatas de Bosnia y de las fuerzas de Croacia y se valen de armas ligeras, morteros, bombardeos de artillería y ataques aéreos organizados desde el campo de aviación de Ubdina para atacar las posiciones croatas dentro del Sector Sur. Durante uno de dichos ataques aéreos, el 18 de junio, fue objeto de un ataque directo un puesto de observación de la ONURC, pero afortunadamente sin daño significativo para los soldados kenianos que lo ocupaban. Ha habido también bombardeos frecuentes irregulares de varias aldeas situadas dentro de la zona comprendida en el acuerdo de cesación del fuego.

8. Simultáneamente, el frecuente e importante movimiento de tropas croatas cerca de la zona de separación en la región de Sibenik y Sinj, así como la infiltración en las montañas de Velebit, dentro de la zona, han contribuido al clima general de hostilidad. Los serbios de Krajina están convencidos de que Croacia planea un ataque contra el Sector Sur, y han respondido ocupando dos aldeas situadas dentro de la zona de separación, al sur de Novigrad. Los esfuerzos de mi Representante Especial y de los comandantes de las Naciones Unidas por reducir la tirantez mediante el establecimiento tanto de puestos de observación como de puestos de vigilancia de la frontera se han visto entorpecidos por el aplazamiento de una reunión entre los comandantes militares, proyectada por iniciativa de las Naciones Unidas.

9. El Sector Norte fue teatro de una actividad relativamente escasa salvo en la zona fronteriza con la región de Bihać. Recrudescieron nuevamente los combates entre el Quinto Cuerpo de Bosnia y las fuerzas separatistas del Sr. Fikret Abdic, apoyadas por las fuerzas serbias de Krajina. El Quinto Cuerpo atacó el territorio controlado por los serbios de Krajina en el Sector Norte, tanto al este como al oeste del enclave. Ello generó una fuerte reacción de los serbios de Krajina, que utilizaron helicópteros armados por primera vez el 16 de julio de 1995 y lanzaron una contraofensiva en gran escala el 19 de julio de 1995. Es probable que los helicópteros armados pasen a formar parte del Cuerpo de Fuerzas Especiales de los serbios de Krajina, de creación reciente, estacionado en la zona de Slunj. La contraofensiva consiguió restablecer la línea de enfrentamiento de 1994 al noroeste y desplazar la línea de enfrentamiento occidental de 3 a 5 kilómetros hacia el este. A causa de las operaciones que se realizan en el enclave de Bihać, alrededor de 8.000 civiles han tenido que abandonar sus hogares para escapar de los combates. Se han refugiado en el pueblo de Cazin y sus proximidades, donde están recibiendo asistencia de las autoridades locales, el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). La gravísima situación humanitaria existente en el enclave está causada por los combates y por el hecho de que las autoridades serbias de Krajina en Knin y el Sr. Abdic lleven largo tiempo denegando el paso de los convoyes del ACNUR. A su vez, la obstrucción del acceso de la asistencia

humanitaria a Bihać por parte de los serbios de Krajina parece estar teniendo repercusiones en el programa de asistencia del ACNUR dentro de los sectores de la ONURC en Croacia, como muestra la reciente renuencia del Gobierno de Croacia a autorizar el paso de los convoyes del ACNUR hacia los sectores.

10. Sigue existiendo una posibilidad muy real de que se extiendan e intensifiquen los combates en el enclave de Bihać y sus proximidades. Si esto llega a suceder, se vería más amenazada la ruta de abastecimiento de los serbios de Krajina que va de Banja Luka a Knin atravesando Dvor y Glina. En consecuencia, es probable una acción más vigorosa por parte de los serbios de Krajina, con el consiguiente peligro de que Croacia intervenga en la lucha en el enclave de Bihać y sus proximidades. En consonancia con sus operaciones al oeste del Sector Sur, el ejército croata ha realizado una serie de ejercicios al oeste de Sisak y al sudoeste de Karlovac, en las inmediaciones de la zona de separación, lo que ha intensificado la tirantez y la inseguridad. Por su parte, los serbios de Krajina también han realizado amplias operaciones de entrenamiento militar, están totalmente movilizados en los Sectores Norte y Sur y han decretado el estado de guerra.

11. El Sector Este se ha mantenido, en general, sin novedad. Sin embargo, el 24 de junio de 1995 se produjo un incidente, aparentemente sin importancia, en que tres croatas fueron capturados por los serbios de Krajina mientras trabajaban en un basurero al este de Osijek, dentro de la zona de separación. Estaban realizando su trabajo de conformidad con un acuerdo que había estado en vigor desde hacía dos años, con la aprobación de ambas partes. Después del cierre del basurero, las autoridades croatas de Osijek comenzaron a verter basura en el río Drava. Los serbios de Krajina respondieron con fuego de mortero en los alrededores de Osijek. La escalada ulterior por ambas partes tuvo por resultado el despliegue de fuerzas considerables en la zona de separación en la cabecera de puente de Osijek, seguido por una intensificación de los disparos. Este incidente demuestra la volatilidad de la situación y cómo un incidente, aparentemente inocuo, puede agravarse rápidamente. El decidido ejercicio de diplomacia itinerante por parte del comandante del sector permitió estabilizar la situación temporalmente y se han concertado negociaciones directas a nivel local. Al 30 de julio la situación en Osijek se mantenía estable, pero tensa.

12. La ONURC ha seguido tratando de fiscalizar las violaciones del acuerdo de cesación del fuego, pero las numerosas y permanentes restricciones a su libertad de circulación le han impedido llevar a cabo satisfactoriamente esta tarea. Tampoco sus esfuerzos por desplegarse a lo largo de la frontera internacional de Croacia han recibido la cooperación necesaria de los serbios de Krajina. Aunque no estoy en condiciones de dar cuenta de ningún avance en la instauración del régimen de plena vigilancia de la frontera según lo expuesto en mi informe de 18 de abril 1995 (S/1995/320), cabe hacer notar que la ONURC tiene actualmente 21 puestos de control y puestos de observación que vigilan el tráfico militar transfronterizo y dan cuenta de éste. Además, los observadores militares a menudo están en condiciones de informar de dicho tráfico. Las observaciones durante el período comprendido entre el 5 y el 30 de julio indican una pauta regular de movimiento hacia Croacia y desde ésta. Se observó un total de 7.946 soldados y 1.212 vehículos que entraron en Croacia mientras que 8.610 soldados y 1.049 vehículos salieron de Croacia. Quedan por instalarse otros

seis puestos de control fronterizos y mi Representante Especial reconoce la necesidad de instalar esos puestos a la brevedad posible.

13. Además de cambios de organización, se cree que tanto las fuerzas croatas como las serbias de Krajina han adquirido equipo militar y armas nuevos y más numerosos. Los croatas han adquirido un mínimo de 12 MIG-21, pueden desplegar como mínimo seis helicópteros de ataque armados MI-24 HIND y han mostrado poseer varios tipos nuevos de armas de pequeño calibre y vehículos militares. El volumen del equipo militar de fabricación local indica un aumento apreciable en la capacidad de los croatas. Los serbios de Krajina recientemente también han mostrado poseer armas y equipo nuevos, inclusive armas de pequeño calibre, aparatos de observación nocturna y algunos misiles navales de superficie a superficie readaptados. Ambas partes han mejorado su capacidad militar cuantitativa y cualitativa. Varias reuniones iniciadas por los comandantes de la ONURC con cada una de las partes han resultado infructuosas. Ninguna de las partes ha mostrado en absoluto interés ni disposición para tomar la iniciativa de relajar o regularizar la peligrosa y sumamente inestable situación actual. Luego del revés sufrido por los serbios de Krajina en Eslavonia Occidental (Sector Oeste) a principios de mayo, se ha nombrado a un nuevo comandante, el cual ha declarado su intención de profesionalizar el ejército y adoptar una nueva doctrina militar. Se ha creado un nuevo Cuerpo de Fuerzas Especiales y se ha situado de manera que pueda intervenir rápidamente en el Sector Sur o el Sector Norte. La disciplina del ejército ha mejorado, lo cual a su vez, ha aliviado, aunque no eliminado del todo, los robos, secuestros y amenazas contra el personal y el equipo de la ONURC.

14. Las tendencias políticas dentro de la zona administrada por los serbios de Krajina también han seguido siendo inestables. Han surgido diferencias entre las facciones regionales en el Sector Este, en que se han manifestado "tendencias separatistas" en favor de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), y las de los Sectores Norte y Sur, que tienden a apoyar la posible unión entre los serbios de Krajina y los serbios de Bosnia. Esta tendencia se ha visto agravada por la incapacidad de los serbios de Krajina durante varias semanas de constituir un llamado "gobierno de unidad". Sin embargo, parece que lograron designar un nuevo gobierno, en Topusko, el 27 de julio. Habida cuenta de la reciente convocación a nuevas elecciones por las autoridades del Sector Este, es probable que la desunión de los serbios de Krajina agrave las dificultades que enfrenta la ONURC para negociar la ejecución de su mandato.

15. Tanto el ACNUR como las FPNU han interpuesto enérgicas protestas ante las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) en respuesta a informes sobre la movilización forzada de más de 2.500 refugiados serbios que han sido enviados a Bosnia y Herzegovina y a la zona de Krajina.

#### La zona de Eslavonia Occidental conocida anteriormente como Sector Oeste

16. Durante el período comprendido entre el 9 y el 30 de mayo de 1995 unos 2.170 serbios abandonaron voluntariamente el Sector Oeste con arreglo a la Operación de paso libre. Entre el 2 de junio, cuando resultó dañado el puente sobre el río Sava, y el 7 de julio de 1995, la ONURC y representantes del ACNUR ayudaron a otros 130 serbios a viajar a Eslavonia Oriental (Sector Este) y a 16 a viajar a Banja Luka a través del Sector Norte. Actualmente, en la parte

del Sector Oeste antes controlada por los serbios de Krajina hay menos de 1.000 serbios en Pakrac/Gavrinica y cerca de 250 en Okucani, y unos 5.000 o más en la parte septentrional del Sector. Sin embargo, hay informes que indican que una afluencia menuda, pero constante, de familias serbias han estado saliendo de la parte septentrional por sus propios medios, aunque no se conoce el número preciso.

17. El ACNUR y la ONURC están intentando disponer lo necesario para el regreso a Eslavonia Occidental de 84 refugiados serbios - 34 de los cuales se hallan en la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) y 50 en Banja Luka - que han indicado su deseo de regresar. Las autoridades croatas, en principio, han aprobado su regreso. Se ha recabado la aprobación de las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro), pero aún no se ha recibido respuesta. El regreso incluso de un número pequeño de serbios sería importante, ya que ayudaría a restablecer la confianza de la comunidad serbia en el Sector Oeste y tendría efecto positivo sobre muchos de los que se muestran ambivalentes respecto de permanecer en Croacia.

18. De los 1.494 serbios detenidos originalmente por las autoridades croatas luego de la operación en el Sector Oeste a principios de mayo, cerca de 130 permanecen detenidos. Sin embargo, esta cifra es sólo una estimación, ya que aún no se ha proporcionado a la ONURC detalles completos de los detenidos, ni de los muertos y heridos.

19. Las autoridades croatas han incoado causas judiciales contra los serbios acusados de crímenes de guerra. Sobre la base de los acontecimientos hasta la fecha, existen inquietudes sobre el carácter concreto de las acusaciones contra los imputados y la medida en que se está respetando cabalmente el derecho a asistencia letrada. Hasta el momento, los indicios sugieren que el proceso judicial por lo general carece de transparencia y está sujeto a influencias políticas.

20. En coordinación con organizaciones de asistencia humanitaria, incluido el ACNUR, la ONURC continúa supervisando atentamente la situación de los derechos humanos en el Sector Oeste. Recientemente la policía civil de las Naciones Unidas ha intensificado su labor merced al estrechamiento de su cooperación con la policía croata, particularmente en la parte meridional del Sector, y se han acordado a nivel político mejoras tales como el despliegue conjunto de la policía civil de las Naciones Unidas y la policía croata. No obstante, suscita dudas el modo en que colaborarán la policía civil de las Naciones Unidas y la policía croata en la parte septentrional del Sector.

21. En la actualidad la situación general en materia de derechos humanos es estable, aunque precaria. A pesar de que no hay pruebas de violaciones sistemáticas de los derechos humanos de la población serbia, se producen casos aislados de discriminación y de hostigamiento de los serbios locales, como muestran el hecho de que se les impida tener acceso a documentos oficiales, la denegación de sus derechos de propiedad, como el derecho a la devolución del ganado, y los constantes robos e intimidaciones de que son objeto. Esas violaciones menoscaban la confianza de la comunidad y atentan contra la condición jurídica y social y la dignidad de la población serbia residual. Entretanto, la ONURC ha continuado respaldando el proceso de fomento de la confianza y rehabilitación que está promoviendo el Gobierno croata, aunque a

veces ha resultado difícil percibir muestras concretas de la aplicación por parte del Gobierno de Croacia de su política. Por ejemplo, la facilitación de fondos a los serbios para la reconstrucción avanza a un ritmo relativamente lento y muchos serbios no podrán comenzar la reconstrucción durante el año en curso. Las autoridades croatas han aplicado algunas medidas sin tener plenamente en cuenta los temores de la comunidad serbia. Por ejemplo, funcionarios croatas han comenzado recientemente un proceso de inscripción de la población serbia que, por la forma en que se está realizando, lleva a temer que los hombres serbios en edad militar serán movilizados. Estos factores, así como las intimidaciones y la escasez de oportunidades económicas sobre las que se informa constantemente, han producido angustia e incertidumbre entre la población serbia residual, lo que podría dar lugar a un nuevo éxodo de serbios.

#### Península de Prevlaka

22. La Península de Prevlaka sigue siendo una zona de interés estratégico para Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro). Tras la celebración de la reunión de la Comisión Interestatal Mixta, convocada por mi Representante Especial el 25 de abril de 1995, la zona se ha mantenido en una situación de estabilidad relativa, particularmente después de que Croacia interrumpió la construcción de defensas en la zona desmilitarizada. Se acogen con sumo agrado los indicios de un aumento de la cooperación, tal como muestran las negociaciones bilaterales sobre el agua celebradas por las partes a nivel local. No obstante, sigue siendo un elemento de posible desestabilización la diferente interpretación por las partes de las modalidades de seguridad establecidas por las Naciones Unidas. Asimismo, el hecho de que ambas partes, y particularmente la República de Montenegro, restrinjan la libertad de circulación de los observadores militares de las Naciones Unidas a la zona desmilitarizada de 5 kilómetros obstaculiza gravemente la investigación de incidentes y violaciones. He pedido a mi Representante Especial que, en colaboración con los Copresidentes del Comité Directivo de la Conferencia Internacional sobre la ex Yugoslavia, continúe mediando entre las partes y procure lograr un consenso respecto de las modalidades previstas en las resoluciones 779 (1992) y 981 (1995) del Consejo de Seguridad.

#### IV. OBSERVACIONES

23. Como se indica en el párrafo 2 supra, tengo el propósito de dirigirme de nuevo en breve al Consejo de Seguridad para presentarle mis observaciones sobre lo que antecede, junto con recomendaciones respecto del futuro de la ONURC.

-----